

## Tutu Nì Tiaa San Pablo nùu Tito

<sup>1</sup> Yùhù nduí Pablo, iin ana xinúcuáchí nùu Dios. Ñàyùcàndùá xicánúí cáhìn xì nèhivì sàhà-ñá vátùni sàà nècuàchì sàni nacàxin-ya cunindisá-néyà. Vàchi ñà-jaàn nduú chuun nì nìhí nùu Jesucristu quide, dandu cundaà ini nèhivì índù-ñá nduú palabra ndàcuisì sàhà nansa cahvi vìi-ndáyá,  
<sup>2</sup> xì sàhà stná tnùndé ini ndiatu-nda ñà-nìhì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn, vèchi ndè na táyôo ñuhiví, sàni quida-ya comprometer nìhítáhvi-ndà ducán, te mii-yá, mà nunca dandahví-yàndó.  
<sup>3</sup> Te vichi sàni dàtúí-ya palabra mà, vèchi sàni sàà meru tiempu tùia, te cunitnùhu-ndañá. Ñàyùcàndùá, xicánúí cachítnùhi palabra mà nacua nì dandàcú-yá nùu quide, vèchi mii-yá, cuní-yà dacácu-ya (nsidaa) nèhivì.

<sup>4</sup> Pues, vichi tiaí tutu yohó nùu mii-ní, Tito, vèchi nahi dèhe ndise nduu-ní, ñà-iin-ni sàni xinindisá stná-ní ichì váha. Ñàyùcàndùá, xicàn tàhvi nùu Yua-nda Dios xì Stoho-nda Jesucristu, divi ana nì dàcácu xi-nda, te xíquèn ñà-nì cuáha-ya mii-ní cuàhà gracia xi-ya, te nì cùndèhe ndahví stná-yà mii-ní; contentu nì coo-ní quida-ya.

*Ñà-ndiúu chuun nì ndacu nuu Tito quida-ne ñuu Creta*

<sup>5</sup> Na ní quei ndé iá-nî jaàn ñuu Creta, nì cachì xì-ní ñà-nì ndóo-ní daxínu-ní chuun cumánì vá. Te iin chuun ma nduú ñà-nacàxin-nda nècuàchì cunuù xì nèhivì xí Dios iin iin ñuu. Ñàyùcàndùá,

nacua nì cachì xì-ní, divi ducán quida-ní. <sup>6</sup> Doco cuisì tiàa còò falta-xi ni cécúndúú ana nacàxin ma. Vàchi xiñuhu cunduu-ne tiàa já xì imindaa nècuàchì vehe-xi, te ni cúndúú stná-nè iin ana iníní víi dèhe-xi, vàchi nú cachí nèhivì escandaloso dèhe-ne, te ò có-íá sahnú inià, dandu màsà quée nècuàchì mà nombradu. <sup>7</sup> Vàchi iin tiàa inúù xì nèhivì cahvi xi Dios, icúmí-nê cunduu-ne iin nècuàchì còò falta-xi, vàchi divi mii-yá nduú ana xinúcuáchí-nê nùù-xí. Ñàyùcàndùá, màsà cúndúú-né nècuàchì cuadú, ò iin nècuàchì xidá yàchì inì-xi; còó. Ni màsà cúndúú stná-nè ana tùha coho, ò iin nècuàchì cáhàn tèhì. Ni màsà cúndúú stná-nè iin ana cuú inì-xi sàhà dìhùn. <sup>8</sup> Te xiñuhu cunduu stná-nè iin tiàa cudí inì-xi dayáha visita vehe-xi; iin nèhivì cudí inì-xi sàhà nsidanicuú chuun vàha ni cúndúú-né. Doco màsà cúndúú-né nècuàchì quidá nansa ni nì cui xi mii-xí; còó. Nècuàchì sahnú inì-xi ni cúndúú-né, nècuàchì ì ndisa inì-xi, vàchi nsidaa nècuàchì inúù mà, xiñuhu cunduu-ne nècuàchì ndàcuisì inì-xi. <sup>9</sup> Iin-ni xiñuhu cunchicùn vii-né palabra ndàcuisì xí-yá nacua nì dàcuàhá nèhivì-né, dandu vátùni nacuaàhandee stnahá ini-nè, te nìhì stná-nè naxiconihí víi-né nùù nècuàchì xítñuhu, vàchi divi dàñhù ndàcuisì nduá nì dàcuàhá-né. <sup>10</sup> Vàchi cunaha-ní, ndoó cuàhà nèhivì chináhá ndevàha iin palabra loco, te dandahví uun-ne nèhivì. Nècuàchì chicá quidá ducán xínduu nècuàchì raza Judea. <sup>11</sup> Ñàyùcàndùá, xiñuhu cadi xì nùù-né. Vàchi dava xaan sàni dacà-né dìni nsidanicuú nèhivì ndoó iin vehe. Te dècuèndè quiyáhvi stná-nè na chináhá-nè palabra chicuéhè mà; ñàyùcàndùá, dìhùn chicuéhè nduú stná ñà-nduá níhì-né mà.

*Ñà-nduá nì sanduu modo xi nèhivì ñuu Creta sàna*

12-13 Ñà-ndáà nduá nì cachi iin tiàa ñuu jaàn na ní càhàn-te sàhù xì nècuàchì ñuù-te. Te dohó nì cachì-te: “Ndohó nècuàchì ñuu Creta yohó, de por sí tnuhu-nda; nahi quisì dãná nduú stná-ndà, vèchi ndadi sástnùhù-ndà, te dusan gá stná-ndà”, nì cachì-te. Ñàyùcànduá, icúmí-ní chìnaha víi-ní nècuàchì ndoó jaàn sàhà-ñá cunihnu vìi ndisa ini-nè nsidaa ñà-nduá xiñuhu cunindisá-né. <sup>14</sup> Màsà quíhín casu gá-nè ñà-nduú cuentu uun nacání tè-raza Judea xì-né; ni màsà cúníní gá stná-nè ñà-nduá dandacú ni-iin nèhivì sàni tùcù ichì ndàcuisì.

<sup>15</sup> Nú íá ndoo ndisa anima-ndà, dandu ndiaha gá íá nsidaa ñà-íá ñuhiví nùù-ndà. Doco nèhivì nihnú siquini ini-xì, te có-xiníndisá-né, còò ni-íñaha nduú ñà-vìi nùù-né, vèchi dècuèndè stná sàxìnítùnì-nè có-íá vìi gá. Ni có-cùcáhán gá nùù-né ñà-quini guá nihnú ini-nè. <sup>16</sup> Vèchi ndahví gá modo xi-ne, mà túha-ne cunini-ne, ñàyùcànduá mà cúí quida-ne ni-iin chuun vìi. Mate cachí-nè ináhá-nê Dios, doco còò, vèchi sàhà modo quidá-né, ñà-jaàn cundáà ini-ndà sàni nacuaà-néyà.

## 2

<sup>1</sup> Doco mii-ní, cuisì ñà-íá vìi ni cundúú ñà-nduá chinahà-ní nèhivì.

<sup>2</sup> Nècuàchì tiàa sahnú, màsà cóhó-né, te xíni-ne. Xiñuhu nacani sahnú stná ini-nè, te quida vìi-né sàhà ñà-nì-còò tñùñuhu xì nèhivì nùù-né. Fuerte ni cúníndisá stná-nè mii-yá. Te ni cuú stná ini-nè sàhà ñanìtnaha-ne nacua ndiá ìcà-né. Te iin-ni ni cóó calma stná-nè.

3-4 Daaní, stná nècuàchì ñahà sahnú, divi ducán ni quidá stná-nè. Ni cacánúú ví-né nacua xiñuhu quida nsidaa ndohó nèhivì xí mii-yá. Màsà cuítñuhu-ne ñanìtnaha-ne, te màsà tníí stná vi-ciu-nè. Cuisì ichì váha ni cuáha-ne nècuàchì ñahà chicá cuachi sàhà-ñá ducán cutùha stná nècùàchìmà nansa cuu ndisa stná ini-nè sàhà ì-né xì sàhà dèhe-ne. <sup>5</sup> Te ni cútùha stná-nè nacani sahnú ini-nè, te cunihnu ì stná ini-nè. Ni cúnsìhi stná ini-nè chuun vehe-ne, te ni cúníhnú mánì stná ini-nè. Daaní, icúmí stná-nè cunini viì-né ì-né sàhà-ñá màsà sàà-nè dandáñúhú-nè tnùñuhu xí palabra xi Dios.

<sup>6</sup> Daaní, nècuàchì tiàa chicá cuachi, cachì-ní xì-né ñà-nì cundóó sahnú-né. <sup>7</sup> Te mii-ní tu, cuisì ichì váha ni cunchícùn-ní sàhà-ñá màsà tucù nècuàchì dava ga. Te na chináhà-nínè, càhàn ndàà-ní xì-né, càhàn tnùñuhu-ní. <sup>8</sup> Cuisì ñà-íá viì ni càhàn-ní xì-né sàhà-ñá màsà níhì ni-iin nèhivì cachì-nè íá falta xi-ní, vachi nú ni càhàn viì-ndà, dandu cucahan nú nècuàchì xiní ùhì xì-ndà ñà-cò-níhì-né nansa daquéè cuàchì-ne dìqui-ndà.

<sup>9</sup> Cachì-ní xì peón ndoó saín núù lamú-xi ñà-nì cúníní-né ñà-ndùá cachí nècuàchìmà. Icúmí-nè quida-ne cumplir ñà-ndùá dandacú lamú xi-ne; màsà náná táchì-né xì nècuàchìmà. <sup>10</sup> Ni màsà cuídá cuíhná stná-nè ñà-ndùú biene xi nècuàchìmà; còó; nècuàchì ndàcuisì inì-xì ni cundúú-né sàhà-ñá ducán ni cundáà ini nèhivì ñà-ndiaha guá íá ley xi mii-yá ana dacácu xi-nda. <sup>11</sup> Vachi vichi sàni sàa tiempu ni xinimàni Dios nèhivì ñuhiví; sà-íá nansa càcu anima nsidaa-né. <sup>12</sup> Te divi sàhà ñà-yúcán cundáà ini-ndà xiñuhu nacoo dahuun-nda ichì malu; màsà xího gá-ndà ñà-ndùá xího guá nèhivì dava ga ndoó ñuhiví

yohó. Còó, vàchi sàhà gracia xi-ya sàni cundaà ini-ndà nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-va-nda ñuhìví yohó, ñà-cundoo sahnú-nda, te cunihnu ndàcuisì ini-ndà nacua cuní Dios quida-nda. <sup>13</sup> Te ndiatú stná-ndà sàà quìvì ndiaha nduú tnùndé ini xi-nda, divi quìvì nanchiù ndiaha (ansivi), te cuninùù-ndà naxícócuìn Jesucristu, divi ana nì dácácu xi-nda. Te mii-yá, nahnú gá obra xi-ya, vàchi Dios nduú-yá. <sup>14</sup> Te nì sàha-ya vida xi-ya nì dānāá-yá sàhà-ndà sàhà-ñá càcu-nda nùù ichì malu, te ndoo stná anima-ndà, dandu sàà-ndà cunduu ndisa-nda nèhivì xí-yá, te cudì ini-ndà quida stná-ndà cuàhà ñà-vàha.

<sup>15</sup> Cunaha-ní, ñà-jaàn nduá icúmí-ní cachì-ní xì nèhivì yucán. Cànhàn-ní xì-né sàhà-ñá quida-neà cumplir. Te nú iá falta xi-ne, dandu cànhàn stná-ní xì-né, vàchi icúmí-ní derechu. Màdí cahíchì ini ni-iin nèhivì mii-ní.

### 3

*Nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-nda ñuhìví yohó*

<sup>1</sup> Dansínúú inì-ní (nèhivì xí-ní) ñà-icúmí coo tnùñuhu xi-nda nùù nèhivì xí gobiernu xì nùù nsidaa stná tè-nihí chuun. Ni cúníní-ndá ñà-nduá cachì-te, te ni coó stná voluntad xi-nda chindee-nda nsidanicuú chuun vaha. <sup>2</sup> Te màsà cànhàn quini-nda diquì ni-iin nèhivì. Ni cúndóó mánì nsidaa-nda. Màsà náá stnaha-nda. Còó. Ni cànhàn tnùñuhu-nda xi nsidaa nèhivì.

<sup>3</sup> Vàchi ndohó stná, nahi quisi nì sandoo-nda ñuhìví antes. Cónisá íníní-ndá Dios. Iin ichì tnùhù nduá nì sanchicùn-ndà. Nsidanuu clase viciu nì tni xi-nda, te cuàhà diversión chicuéhè

nìsa nanducu-nda. De por sí, mà váha-nda dihna, vèchi nìsa cumbìdia stnahá ini-ndà, te nìsa cahíchì stnahá stná ini-ndà. Cuàhà gá nìsa xini ùhì stnaha-nda sàhà-ndà. <sup>4</sup> Doco nì sàà iin quivì nì xinitnùhu-nda sàhà Dios, ñà-vàtùni dacácu-yàndó, ñàyùcànduá nì cundaà ini-ndà, vaha ga ini-yà, te màni gá stná ini-yà. <sup>5</sup> Dandu nì dácácu-ya anima-ndà, doco màdi sàhà ñà-nì ía obra vaha ni quidá ndohó. Còó. Cuisì sàhà ñà-nì indehè ndahví-yàndó, ñàyùcànduá nì càcu-nda, vèchi nì nsidandoo-ya cuàchi ía nùu anima-ndà ñà-nì nacacu saa-nda (ñuhìví ìì xí-yá), te nì ndusaa stná anima-ndà nì quida Espíritu Ìì xí-yá. <sup>6</sup> Vèchi ñà-nì dácácu Jesucristu ndohó, ñàyùcànduá cuàhà gá nì dàquixí stná Yua-nda Dios Espíritu xi-ya anima-ndà. <sup>7</sup> Ñàyùcànduá, sàhà gracia xi-ya sàni ndee vaha-nda nùu-yá, te sà-íá ndisa tnúndé ini xi-nda ñà-nìhítáhvi-ndà vida ndiaha nicanicuahàn.

<sup>8</sup> Nsidaa ñà-sàni cachì xì-ní yohó, vátùni cahvi-ní xán. Doco xiñuhu stná càhàn fuerte-ní palabra yohó xì dava ga nèhivì cahvi stná xì-yá, áma cúnsìhi ini-nè quida-ne nsidanicuú chuun viì. Vèchi palabra ndiaha nduá, te nú ni quida-ndañá, dandísá, cuàhà gá ñà-ndiaha nìhì-ndà.

<sup>9</sup> Doco nú xiní-ndà náâ stnahá nèhivì sàhà iin chuun có-nduú ñà-ndiàá ndisa, dandu màsà quíhvi-ní sàhámà. Ni màsà ndúlócô stná-ní sàhà cuentu uun sàhà xì-ndà. Stná ley sàna, màsà náâ-nì xì nèhivì sàhámà, vèchi còò ni-íñàha tavà-ndà quida-nda ducán.

<sup>10</sup> Nú ía iin nècuàchì grupu xi-nsia tùha cah-nde dava xi-nsiá, dandu càhàn-ní xì-né iin ò úi

xichi. Te nú có-quihín casu-nè, dandu nacoo dahuun-nsianè. <sup>11</sup> Vàchi ináhá-ndá sàni tùcù-nè inga ichì. Iá ndisa cuàchi-ne, te mismo cuàchi-ne icúmí dayúhî xì-né.

*Nansa nihnú ini Pablo quida-ne quivì nùu-xí*

<sup>12</sup> Yùhù nihnú inì techuín Artemas ò Tíquico sàa-nè ndé iá-nî. Te nú sàni sàa-nè jaàn, dandu quida-ní lucha quixi-ní ñuu Nicópolis, vachi divi ñuu mà nihnú inì coi inii tiempu vixin. <sup>13</sup> Te na sàa stná Apolos xì abogadu nani Zenas ndé iá-ní, dandu cunsìhi inì-ní chindee-ní nècuàchì mà. Quida-ní arreglar nansa cùhùn-nè chicá nùu-xí, te màsà cúmàni ni-iñàha nùu-né cùhùn-nè.

<sup>14</sup> Cunaha-ní, nsidaa nèhivì xì-ndá, xiñuhu cutùha-ne quidachuún-né iin chuun vaha sàhà-ñá màsà cúndóó uun-ne ñuhiví, vachi nú ducán ni quida-nda, dandu vètuni chindee stná-ndá quivì iá necesidad nùu iin ñanìtnaha-nda.

<sup>15</sup> Nsidaa nècuàchì ndoó yohó, casàhú-nè xì-ní. Te mii-ní, casàhú stná-ní xì nsidaa nècuàchì cuú inì-xi sàhà-nsí ñà-iin-ni xiníndísâ stná-nsì mii-yá. Ni cúcúmí cuáhà nsidaa-nsiá gracia xi-ya. Sà-ìá.

**Ley saa ni nacoo Jesucristu**  
**New Testament in Mixtec, Southern Puebla**  
**(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Southern Puebla

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77